

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 5 (1958)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wenn uns Schweden unter den europäischen Staaten als Beispiel dient, so wissen wir jetzt, dass auch die Vereinigten Staaten dem Zivilschutz die grösste Aufmerksamkeit schenken.

Dank der Vermittlung des Herrn Bundesrat Petitpierre besitzen wir den Auszug eines Berichtes des «Rockefeller Brother Fund», mit welchem auch den USA die Bedeutung des Zivilschutzes nachdrücklich zum Bewusstsein geführt wird.

Unser Film soll dem *Schweizer-volk* diese Notwendigkeit zum Bewusstsein bringen. Männer und Frauen, sofern sie nicht in der Armee das Land verteidigen, sollen ihr möglichstes tun, damit wir bei einem feindlichen Angriff, aber auch bei Katastrophenfällen, bereit sind.

Während nun die eidgenössischen Räte anstelle des vor einem Jahr knapp verworfenen Verfassungsartikels einen «Bundesbeschluss über die vorläufige Ordnung des Zivilschutzes» beraten werden, sollen die am 1. März in Basel eröffnete Wanderausstellung und der Zivilschutzfilm die Bevölkerung wecken und für die Aufgaben des Zivilschutzes gewinnen. Wir führen Ihnen den Film in deutscher und französischer Sprache vor. Der italienische Text ist noch in Bearbeitung.

Ich kann die Begrüssung nicht schöner schliessen, als mit Worten aus einem Referat unserer früheren Vizepräsidentin, der verehrten Frau Hämmerli-Schindler, erschienen in der Zeitschrift «Der Samariter» vom 6. März:

*«Mögen sich bald Männer und Frauen in grosser Zahl finden lassen, welche sich aus innerster Ueberzeugung und mit allen Kräften ihres Verstandes und ihres Herzens für die Verwirklichung eines wirksamen Zivilschutzes einsetzen! Er will nichts anderes als unser Volk und unsere Heimat schützen.»*

Man muss nur das Herz seiner Leute haben, dann hat man ganz von selbst die Disziplin.

Walter Flex

#### HERAUSGEBER

Schweizerischer Bund für Zivilschutz  
Bern, Postcheckkonto III 25251

(Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 5.—)

Manuskript- und Inseratannahme jeweils  
bis zum 15. der geraden Monate durch die  
Redaktion: Postfach Bern 7

Druck: Vogt-Schild AG, Solothurn

#### Der SFV zu den Kriegsfeuerwehren

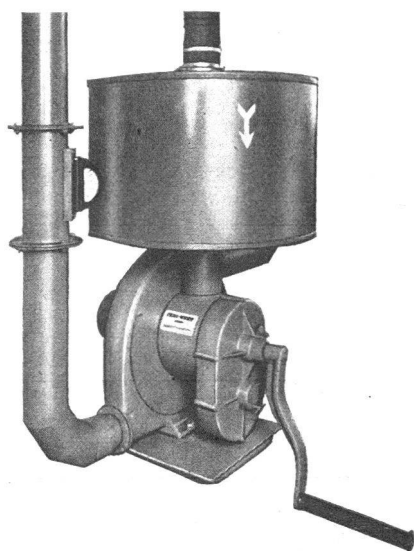
In der April-Nummer 1958 der «Schweizerischen Feuerwehr-Zeitung» wird soeben Bericht über die vorjährige Tätigkeit des Zentralausschusses des Schweizerischen Feuerwehr-Vereins erstattet. Es heisst darin u. a.:

*Mit Bezug auf die Organisation und Ausbildung der Kriegsfeuerwehren stellt sich der Zentralausschuss nach wie vor auf den Standpunkt, dass den Kommandanten der Kriegsfeuerwehren, d. h. den Dienstchefs und deren Stellvertretern, eine Wegleitung in die Hand gegeben werden sollte, damit diese darüber orientiert sind, welches die Tätigkeit der Kriegsfeuerwehren im Zivilschutz ist.*

Dieser Hinweis zeigt die Wichtigkeit, welche der Schweizerische Feuerwehr-Verein seiner Behandlung der Angelegenheit der Kriegsfeuerwehren beimisst.

## Kleinbelüfter für Luftschutzräume

(sog. Flex-Lüfter)



**FEGA-WERK**

AG ZÜRICH SA

Albisriederstr. 190, Telefon (051) 52 00 77



## Der Eternit-Sandeimer

zur Brandbekämpfung gehört zur Ausrüstung der Hauswehr und des Zivilschutzes. Aus Asbestzement mit verstärktem Boden, ist er unverwüsthlich, handlich und wirtschaftlich. Verlangen Sie Preisliste 14.7 bei der

**Eternit AG, Niederurnen GL**

Telefon 058 / 4 15 55

# Zivilschutz und Betriebsschutz gehen uns alle an



Sortiment A

Fr. 120.—

## Verbandmaterial-Sortiment A und B

Starker Kasten aus la verzinktem Weissblech, innen und aussen blau gespritzt, Grösse 39 cm x 36 cm x 11 1/2 cm mit Scharnierdeckel, zwei Federverschlüssen, Traggriff und 3 Ringösen für Rückengurten.

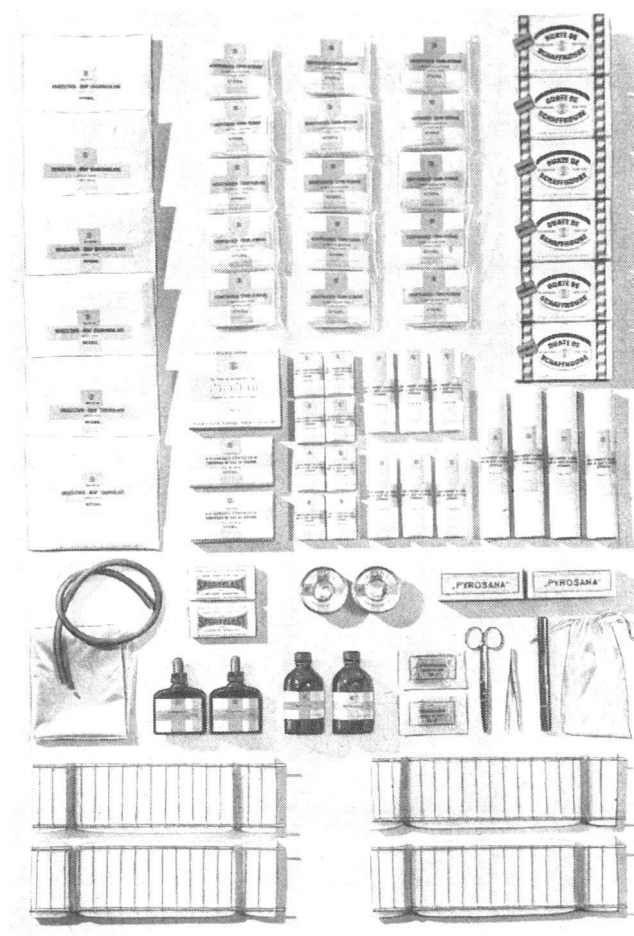
Erhältlich auch in solidem Kunststoffkoffer,  
Aufpreis Fr. 15.—

 Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen  
in Neuhausen am Rheinfall

Auf Grund der letzten Kriegserfahrungen wurden in Zusammenarbeit mit massgebenden Ärzten und Samariter-Instruktoren zwei **Verbandmaterial-Sortimente** entwickelt, die das Zweckmässigste darstellen, was bisher für den Zivil- und Betriebsschutz geschaffen worden ist.

Jedes dieser Sortimente bildet eine Einheit. Der Bedarf an Einheiten pro Einsatzstelle richtet sich nach deren Grösse und Bedeutung.

Bei der Auswahl der Verbandmittel wurde insbesondere auf die grossen Verletzungen Rücksicht genommen, mit denen im modernen Krieg leider gerechnet werden muss. Das ist auch der Grund für die reichliche Dotierung mit dem neuen Schaffhauser Combi-Verband für kleine und grosse Verletzungen.



Sortiment B, ausgelegt

Fr. 136.—

## Inhalt Sortiment A

- |  |  |
|--|--|
| 2 Pakete à 100 g Schaffhauser Watte                              | 1 PoroPlast Schnellverband 1 m x 8 cm                                    |
| 4 sterile Wundtücher 90/90 cm                                    | 2 Clipsdosen PoroFix   |
| 2 sterile Dreiecktücher 126 cm Basis                             | Heftpflaster 5 m x 2 cm  |
| 5 Schaffhauser Combi-Verbände steril                             | 2 Dutzend Sicherheitsnadeln Nr. 2  |
| 8 hydr. Gazebinden A 5 cm x 5 m                                  | 1 Arterienschlauch   |
| 6 hydr. Gazebinden 10 cm x 5 m                                   | 3 Imperméables Gurit 30/90 cm  |
| 4 hydr. Gazebinden 18 cm x 5 m                                   | 1 Flacon à 20 g Desogen-Tinktur  |
| 3 Pyrosana Brandbinden 4 m                                       | 1 Flacon à 100 g Alkohol 70%   |
| 1 Cart. à 8 sterile Vioformgaze-kompressen 20/80 cm, breitgelegt | 1 Flacon à 100 g Reinbenzin  |
| 2 elastische Idealbinden gepresst 8 cm                           | 4 zusammensteckbare Schienen mit Polsterung                              |
| 1 PoroPlast Schnellverband 1 m x 6 cm                            | 1 Plastic-Etui mit Verbandschere anatomischer Pinzette Fieberthermometer |
|  | 1 Traggurte mit Karabinerhaken   |



## Das Maschinengewehr unter den Feuerlöschern

Nu-Swift-Feuerlöscher haben den gewaltigen Vorteil, daß sie von jedem Laien in 30 Sekunden wieder nachgeladen und ein zweites, drittes und viertes Mal eingesetzt werden können.

Nu-Swift-Feuerlöscher sind unter den härtesten Bedingungen des Krieges entwickelt worden und haben sich bei Bombardierungen glänzend bewährt.

Aus diesem Grunde haben 17 Länder und die Nato-Streitkräfte ihre Schiffe mit Nu-Swift-Feuerlöschern ausgerüstet.

Selbstverständlich sind alle Nu-Swift-Feuerlöscher auch vom Schweiz. Feuerwehrverein anerkannt.

Verlangen Sie bitte unsere ausführliche Dokumentation.

# NU-SWIFT



ERIC SOLAR

Breitingerstraße 7, Zürich 2, Telefon 051 / 25 96 25



Luftschutz-  
Türen+Deckel

**A.MURER**  
Zimmerei Schreinerei

Beckenried

Tel. 041 / 84 58 72

# Sanitätskasten

aus Polyester (Kunstglasfaserstoff)



Größe 33x24,5x11 cm

Mit Traggurten, Gurtschlaufen und 2 Scharnierverschlüssen, staubdicht verschlossen.

Eignet sich für jeden Sanitätsdienst (Kriegssanität und Samariterposten).

Interessenten erhalten auf Wunsch Muster mit genauen Angaben über Inhalt und Preise. Bei Bezug von mindestens 5 Kästen Mengenrabatt.

**Hans Blunier-Richard, Sanitätsgeschäft Murgenthal** Telefon 063 / 3 40 79

WIBO

**MINIMAX**

modernste

Feuerlöscher

**MINIMAX AG, ZÜRICH 8**  
Tel. (051) 3436 30/31